

Số: 01/TTHT-UBNDGL-ĐHNLT

Pleiku, ngày 17 tháng 10 năm 2016

## THỎA THUẬN HỢP TÁC

giữa

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH GIA LAI

và

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NÔNG LÂM TP. HỒ CHÍ MINH

Thực hiện chủ trương của Thường trực Tỉnh ủy Gia Lai; nhằm đẩy mạnh công tác đào tạo nguồn nhân lực; nghiên cứu, ứng dụng, chuyển giao khoa học công nghệ; khai thác tiềm năng, thế mạnh của tỉnh; theo khả năng, thế mạnh của Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh và nhu cầu của tỉnh Gia Lai; sau khi thảo luận, Ủy ban nhân dân (UBND) tỉnh Gia Lai và Trường Đại học Nông Lâm thành Phố Hồ Chí Minh thống nhất ký kết văn bản thỏa thuận hợp tác toàn diện với các nội dung như sau:

### Điều 1. Nguyên tắc hợp tác

1. Hợp tác giữa Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh và UBND tỉnh Gia Lai đảm bảo tính lâu dài, chất lượng, hiệu quả và phát triển bền vững, trên nguyên tắc tự nguyện, bình đẳng và cùng có lợi.

2. Hợp tác giữa Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh và UBND tỉnh Gia Lai phải phù hợp với các chủ trương, chính sách của Đảng và pháp luật của Nhà nước, không phân biệt đối xử, bất bình đẳng hoặc kém lợi thế hơn cho các đơn vị khác cùng thực hiện trên địa bàn tỉnh Gia Lai.

### Điều 2. Mục tiêu hợp tác

Nhằm khai thác hợp lý và có hiệu quả tiềm năng, thế mạnh của mỗi bên để cùng giải quyết các vấn đề trong các lĩnh vực: Đào tạo, nghiên cứu khoa học, chuyển giao công nghệ và các lĩnh vực khác nhằm đẩy mạnh phát triển kinh tế - xã hội, đáp ứng yêu cầu thực tiễn của tỉnh Gia Lai.

### Điều 3. Các lĩnh vực hợp tác

#### 1. Hợp tác trong đào tạo

- Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh phối hợp với UBND tỉnh Gia Lai tổ chức các lớp đào tạo dài hạn (đào tạo đại học, thạc sĩ và tiến sĩ) nhằm xây dựng nguồn nhân lực có trình độ cao cho tỉnh, kể cả các khóa huấn

luyện, bồi dưỡng kỹ năng nghiệp vụ ngắn hạn, hội thảo chuyên đề, cập nhật kiến thức mới trong các lĩnh vực sản xuất nông, lâm nghiệp, chế biến nông sản hàng hóa, thực hiện cơ giới hóa nông nghiệp, bảo vệ môi trường, sử dụng tài nguyên bền vững, ứng phó có hiệu quả với biến đổi khí hậu; hỗ trợ các chương trình liên kết đào tạo, bồi dưỡng với các trường đại học danh tiếng ở nước ngoài khi tỉnh có nhu cầu; hỗ trợ các cơ sở đào tạo của tỉnh; chuyển giao các chương trình đào tạo.

- Tổ chức các khóa đào tạo tiếng Anh chuyên ngành cho cán bộ, công chức, viên chức của tỉnh để giải quyết những yêu cầu trong giai đoạn hội nhập quốc tế.

## **2. Hợp tác nghiên cứu khoa học**

Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh và UBND tỉnh Gia Lai cùng các sở, ban, ngành của tỉnh bàn thảo, lựa chọn những vấn đề cần thiết, trọng yếu của tỉnh phù hợp với năng lực chuyên môn của Nhà trường để đề ra các chương trình phối hợp thực hiện các công trình, đề tài, đề án nghiên cứu khoa học công nghệ nhằm giải quyết những yêu cầu thực tiễn trong sản xuất và phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Gia Lai.

Tập trung triển khai nghiên cứu khoa học phù hợp với điều kiện tự nhiên, kinh tế - xã hội của tỉnh Gia Lai, nhất là về nghiên cứu, tư vấn xây dựng các quy hoạch, kế hoạch phát triển nông, lâm nghiệp, xây dựng nông thôn mới; quản lý nhà nước về kinh tế trong nông nghiệp; quản lý đất đai - tài nguyên; trong lĩnh vực phát triển nông, lâm, ngư nghiệp; nghiên cứu, ứng dụng công nghệ cao trong các lĩnh vực trồng trọt, chăn nuôi, thủy sản, lâm nghiệp, bảo vệ môi trường, dự báo và ứng phó với biến đổi khí hậu.

## **3. Hợp tác chuyển giao công nghệ**

Tổ chức chuyển giao những kết quả nghiên cứu khoa học, công nghệ mà Trường đang sở hữu. Nhà trường sẽ kết hợp các chương trình hợp tác trong nước và quốc tế của Trường để mời gọi các tổ chức và các nhà khoa học có uy tín hợp tác với UBND tỉnh Gia Lai trong nghiên cứu và chuyển giao khoa học kỹ thuật, công nghệ mới mà tỉnh có nhu cầu. Chú trọng đến các lĩnh vực công nghệ cao phục vụ sản xuất nông, lâm nghiệp, chế biến, bảo quản, nâng cao chất lượng hàng hóa nông sản, cơ khí hóa nông nghiệp, sử dụng tài nguyên bền vững, bảo vệ đất, môi trường...

## **4. Hợp tác một số lĩnh vực khác**

Căn cứ vào nhu cầu, tiềm năng, lợi thế của Tỉnh và năng lực, thế mạnh của Trường, hai bên sẽ hợp tác để triển khai một số lĩnh vực khác ngoài các lĩnh vực hợp tác nêu trên.

### **Điều 4. Trách nhiệm của mỗi bên**

#### **1. Đối với Trường Đại học Nông lâm thành Phố Hồ Chí Minh**

- Xây dựng các chương trình đào tạo, bồi dưỡng và tổ chức thực hiện các khóa đào tạo các cấp theo nhu cầu của tỉnh Gia Lai.

- Hỗ trợ và tạo điều kiện cho cán bộ, công chức, viên chức của tỉnh tham gia nghiên cứu, học tập, bồi dưỡng theo các dự án, chương trình đào tạo, bồi dưỡng tại Trường.

- Khuyến khích viên chức của Trường tham gia đề xuất, đăng ký tuyển chọn thực hiện các nhiệm vụ nghiên cứu khoa học phục vụ phát triển kinh tế - xã hội theo yêu cầu của tỉnh Gia Lai.

- Phối hợp với tỉnh Gia Lai xây dựng và triển khai các đề tài, dự án nghiên cứu khoa học và chuyển giao công nghệ Trường đang sở hữu.

- Tham gia tư vấn cho tỉnh quy hoạch, kế hoạch phát triển nông nghiệp, xây dựng nông thôn mới; quản lý nhà nước về kinh tế trong nông nghiệp; nâng cao năng lực quản lý đất đai, tài nguyên, khoáng sản trên địa bàn tỉnh.

- Thường xuyên cập nhật và thông báo cho tỉnh Gia Lai về những tiến bộ khoa học công nghệ đã được nghiên cứu thành công để tỉnh lựa chọn, đưa vào áp dụng trong thực tiễn.

- Đẩy nhanh tiến độ xây dựng Phân hiệu Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh tại Gia Lai.

## **2. Đối với UBND tỉnh Gia Lai**

- UBND tỉnh Gia Lai giao các sở, ban, ngành có liên quan lựa chọn các lĩnh vực thiết yếu đang có nhu cầu cấp bách trao đổi với Nhà trường cùng xây dựng các chương trình, nhiệm vụ cụ thể để triển khai.

- Xây dựng kế hoạch và quy hoạch nguồn nhân lực để đào tạo trình độ đại học, sau đại học trong và ngoài nước.

- Thông tin kịp thời cho Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh đăng ký các chương trình đề xuất nghiên cứu khoa học và chuyển giao công nghệ bằng ngân sách hàng năm của tỉnh Gia Lai.

- Hỗ trợ và tạo điều kiện thuận lợi để Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh triển khai các chương trình tập huấn, đào tạo, thực hiện các dự án trong và ngoài nước trên địa bàn tỉnh Gia Lai.

- Tạo điều kiện để Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh triển khai hoàn thành dự án xây dựng Phân hiệu tại Gia Lai.

## **Điều 5. Tổ chức thực hiện**

1. Hai bên thống nhất thành lập Ban điều hành chương trình hợp tác phát triển giữa Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh và UBND tỉnh Gia Lai (sau đây gọi tắt là Ban điều hành), gồm các thành viên:

- Các thành viên Ban điều hành của Trường Đại học Nông lâm thành phố Hồ Chí Minh là Hiệu trưởng, Giám đốc/Phó giám đốc Phân hiệu Trường Đại học Nông Lâm tại Gia Lai, Trưởng phòng Đào tạo, Trưởng phòng Quản lý nghiên cứu khoa học và Trưởng phòng Đào tạo sau đại học.

- Thành viên Ban điều hành của UBND Tỉnh Gia Lai là Chủ tịch/Phó chủ tịch UBND tỉnh, Giám đốc Sở Khoa học Công nghệ, Giám đốc Sở Nội vụ, Giám đốc Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn; Giám đốc Sở Giáo dục và Đào tạo.

2. Tất cả các lĩnh vực hợp tác chủ yếu trên được đưa vào kế hoạch hàng năm của Trường, của UBND tỉnh, của các Sở, ban, ngành, đơn vị của tỉnh có liên quan đến lĩnh vực hợp tác để triển khai thực hiện cụ thể. Những văn bản hoặc hợp đồng phải được ký kết bởi những người có trách nhiệm của cả hai bên trước khi đưa vào triển khai thực hiện.

3. Định kỳ hằng năm, hai bên sẽ gặp gỡ đánh giá kết quả hợp tác giữa Trường và Tỉnh; trao đổi thống nhất và thông qua chương trình hành động năm sau của Chương trình hợp tác phát triển giữa Trường Đại học Nông Lâm thành phố Hồ Chí Minh và UBND tỉnh Gia Lai.

#### **Điều 6. Điều chỉnh, bổ sung/chấm dứt thỏa thuận hợp tác**

- Định kỳ hàng năm hoặc đột xuất (nếu cần), Lãnh đạo hai bên gặp nhau để đánh giá việc thực hiện các nội dung hợp tác có sự điều chỉnh bổ sung cho phù hợp với tình hình thực tế và xu thế phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh trong giai đoạn mới hoặc triển khai các nội dung hợp tác mới.

- Trên cơ sở đề nghị giữa hai bên, các vấn đề phát sinh sẽ được đề nghị bổ sung phù hợp với thực tế theo thể thức, tính chất và nội dung của các chương trình và các hoạt động trong khuôn khổ Thỏa thuận này.

- Thỏa thuận này có hiệu lực thực hiện kể từ ngày ký và sẽ chấm dứt sau khi 2 bên thảo luận thống nhất với nhau.

Bản Thỏa thuận này được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản đều có giá trị như nhau./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH GIA LAI  
CHỦ TỊCH**



**Võ Ngọc Thành**

**TM. TRƯỜNG ĐẠI HỌC  
NÔNG LÂM TP HỒ CHÍ MINH  
HIỆU TRƯỞNG**



**GS.TS. Nguyễn Hay**